

Carefully read the instructions before using this product.

EN

Vor der Verwendung bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig

DE

Lire attentivement les consignes avant d'utiliser ce produit.

FR

GC CAPSULE APPLIER III

The GC CAPSULE APPLIER III is designed to be used with all GC encapsulated glass ionomer products to facilitate easy dispensing of the mixed materials directly to the tooth preparation.

DIRECTIONS FOR USE

I. Capsule Loading

After triturating, remove the capsule from the amalgamator: Insert and secure the capsule in capsule holder (fig. 1).

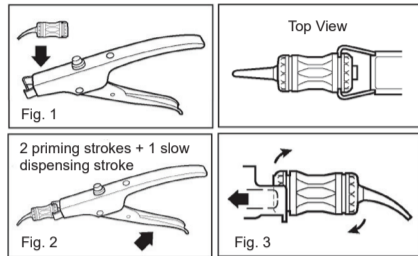
NOTE: The capsule cannot be inserted if the plunger is extended. Retract the plunger by pressing the release button.

II. Extruding the Material

Direct the capsule nozzle into the prepared surface of the tooth. Make 2 priming strokes with the lever; then ensure the third and fourth strokes are made slowly to allow smooth dispensing of the material (fig. 2).

III. Removal of the Capsule

Press the release button to retract the plunger. Remove the used capsule from the applier by twisting clockwise and pulling upwards (fig. 3).



CLEANING

Hygiene and maintenance

Follow your country-specific directives, standards and guidelines for cleaning, disinfection and sterilization for a RMD (reusable medical device).

Wear protective clothing/PPE (personal protection equipment such as gloves, face masks and safety eyewear). Clean and disinfect the applier immediately after every treatment, to avoid any liquids (such as blood or saliva) settling on internal parts.

Sterilize the device following pre-disinfection and mechanical cleaning.

Pre-cleaning

Prior to mechanical cleaning a pre-cleaning step is required.

Rinse in water (<43°C/<109.4°F) to remove gross debris and to prevent coagulation of blood. Immerse the applier and soak for a minimum of five (5) minutes in enzymatic detergent (use 1ml detergent in 1L of water).

Remove additional soil with a brush from challenging design features (i.e. holes, hinges, spring, shaft, crevices). Move and/or retract all movable parts and remove soil using a brush. Use a twisting motion with an appropriate sized brush to scrub holes and crevices.

Mechanical cleaning (ultrasonic cleaner)

Place applier into an ultrasonic cleaner with appropriate cleaning detergent (slightly alkaline, low foaming enzymatic detergent, use 1ml detergent in 1L of water).

Sonicate applier for a minimum of 15 minutes following manufacturer's instructions at a temperature <43°C/<109.4°F.

Rinse thoroughly with (<43°C/<109.4°F) demineralised/deionised water for a minimum of 1 minute, making sure to irrigate the challenging design features. If the components of the instrument are movable or can be retracted, it is necessary to retract or open the part for thorough rinsing at these locations. Blinded holes/crevices should be repeatedly filled and emptied. Dry by removing any liquid residues (e.g. absorbent cloth, blow dry with compressed oil-free air). Check instruments for visible soil.

Mechanical cleaning (thermo washer disinfectant or instrument washer)

Place applier into the washer such that all design features of the applier are accessible to cleaning and such features that retain liquid (i.e. blinded holes, crevices) can drain. Evenly place instruments throughout the washer.

Run the recommended automatic washer steps following manufacturer's specifications on equipment, cleaning agents and detergents (alkaline, enzymatic detergent).

Minimum five (5) minutes prewash (<43°C/<109.4°F).

Minimum five (5) minutes detergent wash (use 1ml detergent in 1L of water or as per detergent manufacturer instructions).

Minimum one (1) minute rinses using demineralised/deionised water. Make sure the applier is completely dry after automated washer cycle. Check instruments for visible soil.

STERILIZATION

Approved sterilization procedure

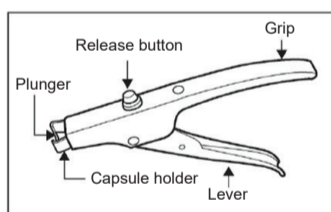
Steam sterilization cycle class B or class S (hollow) in accordance with EN 13060.

Maximum sterilization temperature: 141°C/285.8°F

Steam sterilization temperature and holding time:

134°C/273.2°F for minimum of 3 minutes,

or 121°C/249.8°F for minimum of 20 minutes



NAME OF PARTS

Plunger
Capsule holder
Release button
Grip
Lever

PACKAGE

GC CAPSULE APPLIER III - 1 piece

STORAGE

Keep GC CAPSULE APPLIER III in a dry place away from high moisture to prevent from rusting.

CAUTION

1. Prior to use, sterilize the applier.
2. Clean and disinfect the device immediately after every treatment, to avoid any liquid (such as blood or saliva) settling on internal parts.
3. Use of chlorine or peroxide based disinfectant, strong acid water, surface active agent without rust proofing agent or peracetic solution is not recommended as this may cause rust.
4. Do not use the GC CAPSULE APPLIER III on patients who have a history of allergy or show signs of allergy to metals. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.
5. An operator who has a history of allergy to metals should not handle the GC CAPSULE APPLIER III. In case of allergy, discontinue use and consult a physician.
6. Take care not to get your hand or fingers caught between the lever and the grip.
7. This product should only be used by a dental professional.
8. This product should only be used for the applications described herein.

Last revised 12/2021

GC CAPSULE APPLIER III

Der Kapsel-Applier CAPSULE APPLIER III von GC eignet sich für die Verwendung sämtlicher Kapsel-Glasionomerprodukte von GC und dient zum bequemen Dosieren angemischter Materialien direkt in die Zahnpräparation.

ANWENDUNGSHINWEISE

I. Einsetzen der Kapsel

Nehmen Sie die Kapsel nach dem Anmischen aus dem Kapselanmischer: Setzen Sie die Kapsel in den Kapselhalter ein und fixieren Sie diese (Abb. 1).

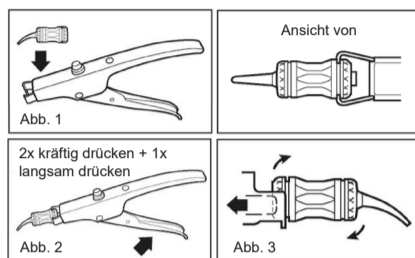
HINWEIS: Die Kapsel kann nicht eingesetzt werden, wenn der Kolben ausgefahren ist. Drücken Sie den Entriegelungsknopf und ziehen Sie den Kolben zurück.

II. Applikation des Materials

Richten Sie die Kapseldüse auf die vorbereitete Oberfläche des Zahns. Zur Applikation des Werkstoffs zweimal den Hebel drücken; drücken Sie anschließend langsam ein drittes und viertes Mal den Hebel, um das Material gleichmäßig aus der Kapsel zu applizieren (Abb. 2).

III. Entfernen der Kapsel

Drücken Sie den Entriegelungsknopf und ziehen Sie den Kolben zurück. Entfernen Sie die gebrauchte Kapsel aus dem Applier, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen und nach oben herausziehen (Abb. 3).



REINIGUNG

Hygiene und Pflege

Befolgen Sie die in Ihrem Land geltenden Vorgaben, Normen und Richtlinien für die Reinigung, Desinfektion und Sterilisation wiederverwendbarer Medizinprodukte.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung/PSA (Handschuhe, Gesichtsmasken und Schutzbrillen) Reinigen und desinfizieren Sie den Applier direkt nach jeder Behandlung, damit sich keine Flüssigkeiten (wie Blut oder Speichel) auf den Innenteilen absetzen.

Sterilisieren Sie das Produkt nach der Vordesinfektion und der mechanischen Reinigung.

Vorreinigung

Vor der mechanischen Reinigung ist eine Vorreinigung erforderlich.

Mit Wasser (< 43 °C/< 109,4 °F) spülen, um grobe Verunreinigungen zu entfernen und die Gerinnung etwaiger Blutrückstände zu verhindern.

Legen Sie den Applier in eine Enzym-Reinigungslösung (verwenden Sie 1 ml Enzym-Reinigungsmittel auf 1 l Wasser) und lassen Sie ihn mindestens fünf (5) Minuten einweichen. Entfernen Sie mit einer Bürste weitere Verunreinigungen von schwierig zugänglichen Stellen (z. B. Öffnungen, Scharniere, Feder, Schaft, Ritzen). Bewegen Sie alle beweglichen Teile und entfernen Sie Verunreinigungen mit einer Bürste. Schrubben Sie Öffnungen und Ritzen mittels Drehbewegungen mit einer ausreichend großen Bürste.

Mechanische Reinigung (Ultraschallreiniger)

Legen Sie den Applier in einen Ultraschallreiniger mit einer geeigneten Reinigungslösung (leicht alkalisch, schwach schäumendes Enzym-Reinigungsmittel, verwenden Sie 1 ml Reinigungsmittel auf 1 l Wasser)

Beschallen Sie den Applier gemäß den Herstelleranweisungen mindestens 15 Minuten lang bei einer Temperatur von < 43 °C/< 109,4 °F.

Spülen Sie den Applier mindestens 1 Minute lang gründlich mit entmineralisiertem/deionisiertem Wasser (< 43 °C/< 109,4 °F) und achten Sie darauf, auch schwer zugängliche Stellen zu spülen. Bewegliche Bauteile des Instruments müssen herausgezogen bzw. geöffnet werden, um die jeweiligen Stellen gründlich abspülen zu können. Sacklochöffnungen/Ritzen sollten wiederholt gespült und geleert werden.

Trocknen Sie das Instrument durch Entfernen etwaiger Flüssigkeitsrückstände (z. B. mit einem saugfähigen Tuch oder durch Trockenblasen mit ölfreier Druckluft)

Prüfen Sie die Instrumente auf sichtbare Verschmutzungen.

Mechanische Reinigung (Thermodesinfektor oder Instrumentenreiniger)

Legen Sie den Applier so in das Reinigungsgerät, dass sämtliche Teile für die Reinigung zugänglich sind und Flüssigkeiten von etwaigen Stellen, an denen sie sich festsetzen können (z. B. Sacklochöffnungen, Ritzen), abfließen können. Verteilen Sie die Instrumente gleichmäßig im Reinigungsgerät.

Führen Sie die empfohlenen Reinigungsschritte mit dem Reinigungsgerät durch und beachten Sie dabei die Herstellerangaben zu Geräten, Reinigungsmitteln und -stoffen (alkalisch, Enzym-Reinigungsmittel).

Mindestens fünf (5) Minuten lang vorreinigen (< 43 °C/< 109,40 °F)

Mindestens fünf (5) Minuten lang mit einer Reinigungslösung reinigen (verwenden Sie 1 ml Reinigungsmittel auf 1 l Wasser bzw. dosieren Sie das Reinigungsmittel gemäß den Herstellerangaben)

Mindestens eine (1) Minute lang mit demineralisiertem/deionisiertem Wasser abspülen. Vergewissern Sie sich nach der automatischen Gerätereinigung, dass der Applier vollständig trocken ist

Prüfen Sie die Instrumente auf sichtbare Verschmutzungen

STERILIZATION

Zulässiges Sterilisationsverfahren

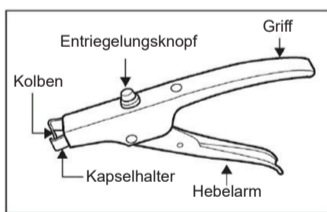
Dampfsterilisation mit Sterilisationszyklus B oder S (hohl) gemäß EN 13060.

Maximale Sterilisationstemperatur: 141 °C/285,8 °F

Temperatur und Haltezeit für Dampfsterilisation:

Mindestens 3 Minuten lang bei 134 °C/273,20 °F

oder mindestens 20 Minuten lang bei 121 °C/249,8 °F



BEZEICHNUNGEN DER BAUTEILE

Kolben
Kapselhalter
Entriegelungsknopf
Griff
Hebelarm

PACKUNGSMATERIAL

GC CAPSULE APPLIER III – 1 Stück

LAGERUNG

Bewahren Sie den GC CAPSULE APPLIER III zum Schutz vor Rost an einem trockenen Ort und vor starker Feuchtigkeit geschützt auf.

VORSICHT

1. Sterilisieren Sie den Applier vor dem Gebrauch.
2. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt direkt nach jeder Behandlung, damit sich keine Flüssigkeiten (wie Blut oder Speichel) auf den Innenteilen absetzen.
3. Die Verwendung von Desinfektionsmitteln auf Chlor- oder Peroxidbasis, stark saurem Wasser, oberflächenaktiven Mitteln ohne Rostschutz oder Peressigsäurelösung wird nicht empfohlen, da dies Rostbildung verursachen kann.
4. Verwenden Sie den GC CAPSULE APPLIER III nicht bei Patienten, die in der Vergangenheit allergisch auf Metalle reagiert haben oder Anzeichen einer Metall-Allergie zeigen. Sollten derartige Reaktionen auftreten, stellen Sie die Verwendung des Produkts ein und verweisen Sie den Patienten an einen Arzt.
5. Personen mit einer Metall-Allergie sollten den GC CAPSULE APPLIER III nicht benutzen. Im Falle einer allergischen Reaktion ist die Verwendung einzustellen und ein Arzt zu konsultieren.
6. Achten Sie darauf, Ihre Hand und Ihre Finger nicht zwischen Hebelarm und Griff einzuklemmen.
7. Dieses Produkt darf nur von Zahnärzten verwendet werden.
8. Dieses Produkt darf nur für die hier beschriebenen Anwendungen verwendet werden.

Zuletzt überarbeitet 12/2021

GC CAPSULE APPLIER III

L'aplicateur de capsules GC CAPSULE APPLIER III est conçu pour être utilisé avec tous les matériaux verre ionomère en capsules afin de faciliter la distribution du matériau mélangé directement sur la préparation dentaire.

MODE D'EMPLOI

I. Chargement de la capsule

Après malaxage, retirer la capsule de l'amalgamateur (vibreux) : Insérer la capsule et l'attacher (fig. 1).

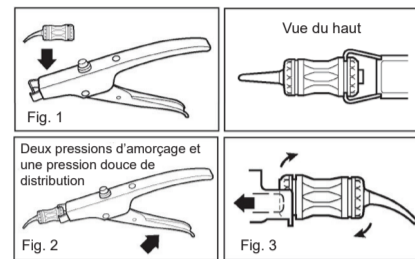
REMARQUE : Enfoncer préalablement le piston. La capsule ne peut pas être mise en place si le piston est sorti

II. Extrusion du matériau

Positionner l'embout de la capsule dans la surface préparée de la dent. Procéder à deux pressions d'amorçage avec la manette. Puis presser doucement pour assurer une distribution homogène du matériau (fig. 2).

III. Retrait de la capsule

Enfoncer le bouton du piston pour retirer le piston. Retirer la capsule utilisée de l'applicateur en tournant dans le sens horaire et en tirant vers le haut (fig. 3).



NETTOYAGE

Hygiène et entretien

Suivre les directives, normes et lignes directrices applicables à votre pays pour nettoyer, désinfecter et stériliser un dispositif médical réutilisable.

Porter des vêtements de protection ou un équipement de protection individuelle (p. ex. des gants, des masques de protection et des lunettes de sécurité).

Nettoyer et désinfecter l'applicateur aussitôt après chaque traitement pour éviter que des liquides (sang et salive) ne viennent se déposer sur les pièces internes.

Steriliser l'appareil après la pré-désinfection et le nettoyage.

Pré-nettoyage

Il est nécessaire de procéder à un pré-nettoyage avant le nettoyage mécanique.

Rincer à l'eau (<43 °C/<109,4 °F) pour retirer les gros débris et empêcher le sang de coaguler. Immerger l'applicateur et le laisser tremper au minimum cinq (5) minutes dans une solution enzymatique (dosage de 1 ml de détergent pour 1 litre d'eau).

Nettoyer les souillures supplémentaires avec une brosse pour éviter tous blocages (trous, charnières, ressorts, manche et interstice). Déplacer et/ou replacer toutes les pièces amovibles et nettoyer avec une brosse. Frotter les trous et les interstices en effectuant un mouvement de rotation avec une brosse adaptée.

Nettoyage mécanique (appareil de nettoyage par ultrasons)

Placer l'applicateur dans un appareil de nettoyage par ultrasons contenant la solution détergente appropriée (détergent enzymatique légèrement alcalin et faiblement moussant dans une proportion de 1 ml de détergent pour un litre d'eau)

Soumettre l'applicateur aux ultrasons pendant une durée minimale de 15 minutes en suivant les instructions du fabricant, à une température inférieure à 43 °C (109,4 °F).

Rincer abondamment à l'eau déminéralisée/déionisée (une température < 43 °C (109,4 °F) pendant une (1) minute au moins, tout en s'assurant de bien rincer tous les éléments. Les pièces de l'appareil mobiles ou rétractables doivent être rentrées ou ouvertes. Les trous/interstices doivent être remplis et vidés à plusieurs reprises.

Sécher en retirant tous les liquides (avec un chiffon absorbant, ou par séchage à l'air propre comprimé)

Vérifier la propreté de l'ensemble.

Nettoyage mécanique (autoclave ou laveur d'instruments)

Placer l'applicateur dans le laveur de manière à permettre le nettoyage de tous les éléments de l'applicateur et l'écoulement d'éventuel liquide retenu dans certains éléments (trous et interstices). Placer les instruments à plat dans le laveur.

Suivre la procédure du laveur automatique recommandée en respectant les spécifications du fabricant en ce qui concerne l'équipement, les produits de nettoyage et les détergents (détergent alcalin, enzymatique).

Pré-lavage de cinq (5) minutes minimum (<43 °C/<109,4 °F)

Lavage minimum de cinq (5) minutes dans une solution détergente (dosage de 1 ml de détergent pour 1 litre d'eau, ou suivre les consignes du fabricant du détergent)

Rinçage d'une (1) minute à l'eau déminéralisée/déionisée.

Vérifier que l'applicateur est entièrement sec après le cycle automatique du laveur.

Vérifier que les instruments ne présentent plus de saillie visible.

STÉRILISATION

Procédure de stérilisation approuvée

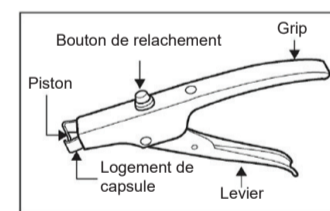
Cycle de stérilisation à la vapeur de classe B ou de classe S (instruments creux), conforme à la norme EN 13060.

Température de stérilisation maximale : 141 °C/285,8 °F

Température et durée de stérilisation à la vapeur :

Température de 134 °C (273,2 °F) pendant 3 minutes minimum

ou température de 121 °C (249,8 °F) pendant 20 minutes minimum



NOM DES PIÈCES

Piston
Logement de capsule
Bouton de relâchement
Griff
Lever

CONDITIONNEMENT

GC CAPSULE APPLIER III – 1 pièce

STOCKAGE

Conserver l'applicateur GC CAPSULE APPLIER III dans un endroit sec à l'abri de l'humidité élevée pour prévenir la rouille.

ATTENTION

1. Stériliser l'applicateur avant de l'utiliser.
2. Nettoyer et désinfecter l'appareil immédiatement après chaque traitement pour éviter que des liquides (tels que le sang et la salive) ne viennent se déposer sur les pièces internes.
3. L'utilisation de produits de désinfection à base de chlore ou de peroxyde, d'eau très acide, d'agent tensioactif sans agent antirouille ou d'une solution d'acide peracétique n'est pas recommandée car elle peut favoriser la rouille.
4. Ne pas utiliser l'applicateur GC CAPSULE APPLIER III sur des patients ayant des antécédents d'allergie ou présentant des signes d'allergie aux métaux. Si ce type de réaction apparaît, cesser d'utiliser le produit et consulter un médecin.
5. Un utilisateur ayant des antécédents d'allergie aux métaux ne doit pas manipuler l'applicateur GC CAPSULE APPLIER III. En cas de réaction allergique, cesser d'utiliser le produit et consulter un médecin.
6. Faire attention à ne pas se coincer la main ou les doigts entre le levier et le grip.
7. L'utilisation de ce produit est exclusivement réservée aux professionnels des soins dentaires.
8. Ce produit doit uniquement être utilisé pour les applications décrites dans les présentes.

Dernière révision : 12/2021

Lees de instructies aandachtig door voordat u dit product gaat

NL

Bacalah petunjuk pemakaian ini sebelum menggunakan produknya.

ID

GC CAPSULE APPLIER III

De GC CAPSULE APPLIER III is ontworpen om te worden gebruikt met alle GC Capsules glasionomeer producten om de eenvoudige dosering van gemengde materialen op de tandpreparatie te vergemakkelijken.

INDICATIES VOOR GEBRUIK

I. Capsule laden

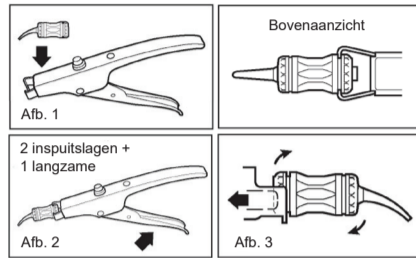
Verwijder de capsule na het mixen uit de amalgaammixer: plaats en bevestig de capsule in de capsulehouder (afb. 1).
NOOT: De capsule kan niet worden geplaatst als de plunjer is uitgetrokken. Trek de plunjer terug door op de ontspan te drukken.

II. Materiaal extruderen

Richt de spuitmond van de capsule in het geprepareerde oppervlak van de tand. Maak 2 knijpbewegingen met de hendel; zorg dan dat de derde en vierde knijpbeweging langzaam worden gemaakt, zodat het materiaal soepel uit de capsule vloeit (afb. 2).

III. Verwijdering van de capsule

Druk op de ontspan om de plunjer terug te trekken. Verwijder de gebruikte capsule uit de capsulehouder door met de klok mee te draaien en omhoog te trekken (afb. 3).



REINIGING

Hygiëne en onderhoud

Volg uw landspecifieke richtlijnen, standaarden en richtlijnen voor reiniging, ontsmetting en sterilisatie voor een herbruikbaar medisch hulpmiddel (reusable medical device, RMD). Draag beschermende kleding/PBM (persoonlijke beschermingsmiddelen zoals handschoenen, gezichtsmaskers en veiligheidsbrillen). Reinig en ontsmet de capsuletang onmiddellijk na elke behandeling om te voorkomen dat er zich vloeistoffen (zoals bloed of speeksel) op interne onderdelen bezinken. Steriliseer het apparaat na voorontsmetting en mechanische reiniging.

Voorreiniging

Voorafgaande aan mechanische reiniging is een voorreinigingsstap nodig. Spoel in water (43°C/$109,4^{\circ}\text{F}$) om grof vuil te verwijderen en stolling van bloed te voorkomen. Dompel de capsuletang onder en laat hem minimaal vijf (5) minuten in enzymatisch schoonmaakmiddel weken (gebruik 1 ml schoonmaakmiddel per 1 liter water). Verwijder overig vuil met een borstel uit moeilijk te bereiken plekken (zoals gaten, scharnieren, veer, schacht, spleten). Beweeg alle bewegende delen en/of trek alle bewegbare delen terug en verwijder vuil met behulp van een borstel. Gebruik een draaiende beweging met een borstel die de juiste maat heeft om gaten en spleten schoon te vegen.

Mechanische reiniging (ultrasonische reiniger)

Plaats de capsuletang in een ultrasonische reiniger met geschikt schoonmaakmiddel (enigszins alkalisch, licht schuimend enzymatisch schoonmaakmiddel, gebruik 1 ml schoonmaakmiddel in 1 liter water).

Pas gedurende minimaal 15 minuten ultrasonische reiniging op de capsuletang toe op een temperatuur van 43°C/$109,4^{\circ}\text{F}$ en volg daarbij de instructies van de fabrikant. Spoel grondig na met (43°C/$109,4^{\circ}\text{F}$) gedemineraliseerd/gedeïoniseerd water gedurende minimaal 1 minuut en zorg daarbij dat u de lastig bereikbare plekken irrigeert. Als de componenten van het instrument beweegbaar zijn of kunnen worden ingetrokken, is het noodzakelijk om het deel terug te trekken of te openen voor grondig spoelen op die plaatsen. Niet zichtbare gaten/spleten moeten herhaaldelijk worden gevuld en geleegd. Droog de capsuletang door eventuele vloeistoffen te verwijderen (bijv. met een absorberende doek, of föhnen met olievrije perslucht). Controleer de instrumenten op zichtbaar vuil.

Mechanische reiniging (thermoreinigings-/disinfectiemachine of instrumentreiniger)

Plaats de capsuletang zodanig in de reinigingsmachine dat alle ontwerponderdelen van de capsuletang toegankelijk zijn voor reiniging en dat onderdelen die vloeistof vasthouden of verborgen gaten, spleten, of vloeistof kunnen afvoeren. Plaats de instrumenten gelijkmatic in de reinigingsmachine.

Voer de aanbevolen reinigingsstappen uit in overeenstemming met de specificaties van de fabrikant met betrekking tot apparatuur en schoonmaakmiddelen (alkaline enzymatisch schoonmaakmiddel).

Voorreiniging van minimaal vijf (5) minuten (43°C/$109,40^{\circ}\text{F}$)

Reiniging met schoonmaakmiddel gedurende minimaal vijf (5) minuten (gebruik 1 ml schoonmaakmiddel in 1 liter water of volg de instructies van de fabrikant van het schoonmaakmiddel).

Spoelingen van minimaal een (1) minuut met gedemineraliseerd/gedeïoniseerd water.

Zorg dat de capsuletang na het geautomatiseerde wasprogramma volledig droog is.

Controleer de instrumenten op zichtbaar vuil.

STERILISATIE

Goedgekeurde sterilisatieprocedure

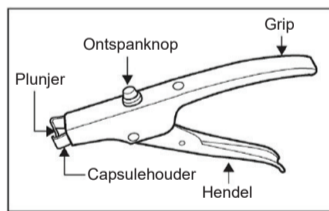
Stoomsterilisatieprogramma klasse B of klasse S (hol) in overeenstemming met EN 13060.

TMaximale sterilisatietemperatuur: 141°C/$285,8^{\circ}\text{F}$

Stoomsterilisatietemperatuur en wachttijd:

134°C/$273,2^{\circ}\text{F}$ gedurende minimaal 3 minuten,

of 121°C/$249,8^{\circ}\text{F}$ gedurende minimaal 20 minuten



NAAM VAN ONDERDELEN

Plunjer

Capsulehouder

Ontspanknop

Grip

Hendel

VERPAKKING

GC CAPSULE APPLIER III – 1 stuks

OPSLAG

Houd de GC CAPSULE APPLIER III op een droge plek uit de buurt van een hoog vochtgehalte om roesten te voorkomen.

LET OP

- De capsuletang dient voorafgaande aan het gebruik eerst te worden gesteriliseerd.
- Reinig en ontsmet het instrument onmiddellijk na elke behandeling om het bezinken van vloeistoffen (zoals bloed of speeksel) op interne onderdelen te voorkomen.
- Het gebruik van op chloor of peroxide gebaseerd ontsmettingsmiddel, sterk zuurwater, oppervlakteactief middel zonder roestwerend middel of perazijnzuuroplossing wordt niet aanbevolen, aangezien dit roest tot gevolg kan hebben.
- Gebruik de GC CAPSULE APPLIER III niet voor patiënten die een geschiedenis van allergie hebben of tekenen van allergie tegen metalen vertonen. Mochten zich dergelijke reacties voordoen, dan moet het gebruik van het product worden gestaakt en een arts worden geconsulteerd.
- Een gebruiker die een geschiedenis heeft van allergie tegen metalen, mag de GC CAPSULE APPLIER III niet hanteren. In het geval van allergie, het gebruik stopzetten en een arts consulteren.
- Let erop dat uw hand of vingers niet tussen de hendel en de grip bekneld raken.
- Dit product mag uitsluitend worden gebruikt door een tandheelkundig specialist.
- Dit product mag uitsluitend worden gebruikt voor toepassingen die hierin worden beschreven.

Als laatste herzien 12/2021

GC CAPSULE APPLIER III / TANG KAPSUL III GC

CAPSULE APPLIER III GC (Tang Kapsul GC) dirancang untuk digunakan pada semua produk glass-ionomer GC kemasan kapsul agar mudah mengaplikasikan bahan langsung pada gigi yang telah dipreparasi.

PETUNJUK PEMAKAIAN

I. Pemasangan Kapsul

Setelah tritulasi, pindahkan kapsul dari amalagator dan pasang pada pemegang kapsul (Fig.1).

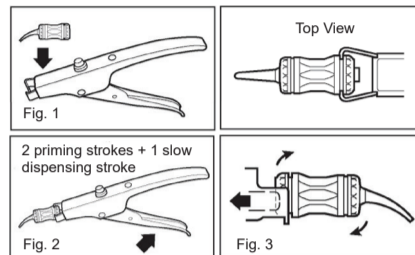
CATATAN: Kapsul tidak dapat dimasukkan jika tombolnya memanjang. Pendekkan tombol dengan menekan tombol pelepas.

II. Mengeluarkan Bahannya

Masukkan langsung nozzle (ujung) kapsul ke dalam permukaan gigi. Tekan pegangan tang sebanyak 2 kali untuk priming kapsul. Kemudian, tekan lagi secara perlahan untuk ketiga dan keempat kalinya untuk mengeluarkan isi kapsul. (Fig.2).

III. Membuang Kapsulnya

Tekan tombol pelepas untuk memendekkan tombolnya. Buang kapsul yang telah dipakai dari tang dengan memutar searah jarum jam dan menarik ke atas (Fig.3).



PEMBERSIHAN

Higiene dan Pemeliharaan

Ikuti petunjuk khusus negara anda, tentang standar dan petunjuk untuk membersihkan, desinfeksi dan sterilisasi untuk RMD (alat medis yang bisa digunakan kembali). Pakai baju pelindung (pelindung personal seperti sarung tangan karet, masker pelindung dan kacamata pelindung). Bersihkan dan desinfeksi tang kapsul segera setelah setiap pemakaian, untuk mencegah cairan (seperti darah atau saliva) mengeras pada bagian dalam. Sterilisasi alat mengikuti petunjuk pra-desinfeksi dan pembersihan mekanikal.

Pra-pembersihan

Sebelum melakukan pembersihan mekanikal harus dilakukan langkah pra-pembersihan. Bersihkan dengan air (43°C/$109,4^{\circ}\text{F}$) untuk menghilangkan kotoran dan untuk mencegah terjadinya pembekuan darah. Rendam tang di dalam larutan sabun enzimatis minimal selama 5 menit (gunakan deterjen 1 mL dan 1 L air). Gunakan sikat untuk membersihkan bagian yang sulit dijangkau (seperti lubang, engsel, pegas, dan celah lainnya). Geser dan/ atau tarik bagian yang dapat digerakkan dan sikat dengan gerakan memutar untuk membersihkan lubang dan celah.

Pembersihan Mekanikal (pembersihan ultrasonik)

Letakkan tang ke dalam pembersih ultrasonik dengan deterjen yang sesuai (deterjen enzimatis yang sedikit basa dan menghasilkan sedikit busa, campur 1 ml deterjen dengan 1 L air). Getarkan tang minimal 15 menit sesuai petunjuk pabrik alat ultrasonik pada suhu 43°C/$109,4^{\circ}\text{F}$.

Bilas bersih dengan air demineral/ deionisasi (43°C/$109,4^{\circ}\text{F}$) selama minimal 1 menit, pastikan untuk memblas bagian yang sulit dijangkau. Bila komponen dapat dilepas/ ditarik, lepas/ tarik bagian tersebut dan bilas. Pastikan tidak ada residu atau cairan yang tertinggal pada celah/ bagian yang buntu.

Keringkan dengan lap atau gunakan semprotan udara bebas minyak. Cek instrumen bila masih ada kotoran yang tertinggal.

Pembersihan mekanikal (pembersih desinfeksi thermo atau pembersih instrumen)

Letakkan tang ke dalam alat pembersih dan posisikan tang sedemikian rupa sehingga cairan pembersih dapat menjangkau bagian-bagian yang tersembunyi dan tidak menggenangi bagian-bagian ini.

Jalankan alat pembersih dan gunakan cairan pembersih/ deterjen yang sesuai dengan petunjuk pabrik (deterjen basa dan enzimatis).

Minimum 5 menit pra-pembersihan (43°C/$109,4^{\circ}\text{F}$).

Minimum 5 menit pembersihan dengan deterjen (gunakan 1 mL deterjen dalam 1 L air atau sesuai saran pabrik). Minimum 1 menit pembilasan menggunakan air demineral/ deionisasi.

Pastikan tang benar-benar kering setelah siklus pembersihan otomatis.

Cek instrumen bila masih ada kotoran yang tertinggal.

STERILISASI

Prosedur sterilisasi yang disetujui

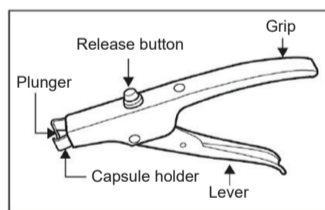
Siklus sterilisasi uap kelas B atau kelas S (berongga) sesuai dengan EN 13060.

Maksimum suhu sterilisasi 141°C/$285,8^{\circ}\text{F}$.

Suhu sterilisasi uap dan waktu yang dibutuhkan:

134°C/$273,2^{\circ}\text{F}$ selama minimum 3 menit

atau 121°C/$249,8^{\circ}\text{F}$ selama minimum 20 menit.



NAMA BAGIAN

Plunjer = tombol

Capsule holder = pemegang kapsul

Release button = tombol pelepas

Grip = pegangan

Lever = tuas

KEMASAN

TANG KAPSUL GC III – 1 buah

PENYIMPANAN

Letakkan TANG KAPSUL GC III pada tempat yang kering dan jauhkan dari tempat yang lembab untuk menghindari tang berkarat.

PERHATIAN

- Sterilkan tang terlebih dahulu sebelum digunakan.
- Bersihkan dan desinfeksi alat segera setelah setiap kali digunakan untuk mencegah cairan (seperti darah atau saliva) mengeras pada bagian dalam.
- Penggunaan desinfektan klorin atau yang berbahaya dasar peroksida, air asam kuat, bahan aktif permukaan tanpa bahan anti karat, atau cairan perasetat tidak disarankan karena dapat menyebabkan berkarat.
- Jangan gunakan TANG KAPSUL GC III pada pasien yang diketahui punya riwayat alergi terhadap logam. Jika reaksi semacam itu terjadi, hentikan pemakaian alat dan rujuk ke dokter.
- Operator yang diketahui punya riwayat alergi terhadap logam jangan menggunakan TANG KAPSUL GC III. Jika reaksi semacam itu terjadi, hentikan pemakaian alat dan rujuk ke dokter.
- Hati-hati agar tangan atau jari tidak terjepit diantara tuas dan pegangan.
- Produk ini hanya untuk digunakan oleh profesi dokter gigi.
- Produk ini hanya untuk dipakai seperti yang telah dijelaskan di sini.

Revisi terakhir: 12/2021

Rxonly

GC

DISTRIBUTED by

EU GC EUROPE N.V.

Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33, B-3001 LEUVEN, BELGIUM

TEL: +32 16 74 10 00

GC AMERICA INC.

3737 W. 127th Street ALSIP, IL 60803 U.S.A.

TEL: +1 708 597 0900

www.gcamerica.com

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.

No. 5 Tampines Central 1, #01-06, Tampines Plaza 2, Singapore 529541

TEL: +65 6546 7588

GC AUSTRALASIA DENTAL PTY. LTD.

1753 Botany Road, Banksmeadow, NSW 2019, AUSTRALIA

TEL: +61 2 9301 8200

MANUFACTURED by

Winning Appliance Manufactory Limited, 3A, 29-31 Lee Chung St., Chai Wan, Hong Kong

(Division: Rada Technologies), CHINA

RESPONSIBLE MANUFACTURER IN CANADA:

GC AMERICA INC.

ALSIP, IL 60803 U.S.A.

UK
CA

UK Responsible Person

GC UNITED KINGDOM Ltd.

Coopers Court Newport Pagnell

Buckinghamshire

MK16 8JS

United Kingdom

PRINTED IN CHINA

CE